

TEKSTEN

AUDITE, QUID DIXERIT: IUDICII SIGNUM

Audite, quid dixerit.

R. Iudicii signum:

tellus sudore madescet.

V. E celo rex adveniet per secula futurus,
scilicet in carne presens,
ut iudicet orbem.

R. Iudicii...

V. Unde Deum cernent incredulus atque
fidelis celsum cum sanctis evi iam termino
in ipso.

R. Iudicii...

V. Sic anime cum carne aderunt,
quas iudicat ipse, cum iacet incultus
densis in vepribus orbis.

R. Iudicii...

V. Reicient simulacra viri, cunctam
quoque gazam, exuret terras ignis
pontumque polumque.

R. Iudicii...

V. Inquirens tetri portas effringet Averni.
Sanctorum sed enim cuncte lux libera
carni.

R. Iudicii...

V. Tradetur, santes eterna flamma
cremabit. Occultos actus retegens tunc
quisque loquetur.

R. Iudicii...

V. Secreta, atque Deus reserabit pectora
luci. Tunc erit et luctus, stridebunt
dentibus omnes.

R. Iudicii...

V. Eripitur solis iubar et chorus interit
astris. Volvetur celum, lunaris splendor
obibit.

R. Iudicii...

V. Deiciet colles, valles extollet ab imo.
Non erit in rebus hominum sublime vel
altum.

R. Iudicii...

V. Iam equantur campis montes et cerula

Luister, wat hij heeft gezegd

R: Het teken van het oordeel:

de aarde zal druipen van zweet.

V: Uit de hemel zal de eeuwige koning
komen in menselijke gedaante,
om de wereld te oordelen.

R: Het teken van het oordeel...

V: Daarom zullen de ongelovigen en de
gelovigen God zien in de hoge met de
heiligen, al aan het eind der tijden.

R: Het teken van het oordeel...

V: Zo zullen de zielen met het lichaam
aanwezig zijn, die hijzelf oordeelt,
wanneer de aarde er haveloos bijligt met
dichte bossen.

R: Het teken van het oordeel...

V: Mensen zullen de afgoden weggooien en
elke schat, vuur zal de aarde, de zee en de
hemel verteren.

R: Het teken van het oordeel...

V: Op zijn zoektocht zal hij de poorten van
de vreselijke hel openbreken, maar licht
zal schijnen over alle lichamen van de
heiligen. R: Het teken van het oordeel...

V: Hij zal overgeleverd worden, een
eeuwige vlam zal de zondaren verteren.
Dan zullen ieders verborgen daden
ontdekt worden en zal ieder spreken

R: Het teken van het oordeel...

V: over zijn geheimen, en God zal de
harten aan het licht brengen. Dan zal
er rouw zijn, allen zullen hun tanden
knarsen. R: Het teken van het oordeel...

V: Het schijnsel van de zon zal worden
weggenomen en het koor der heiligen
zal tussen de sterren zijn. De hemel
zal worden omgekeerd, de glans van de
maan zal ondergaan. R: Het teken van het
oordeel... V: Hij zal de bergen neerhalen
en de dalen omhoog laten komen uit de
diepte. In menselijke aangelegenheid zal
niets hoogs of verhevens meer zijn.

R: Het teken van het oordeel...

V: De bergen zullen worden gelijkgemaakt

ponti. Omnia cessabunt, tellus confracta peribit.

R. Iudicii...

V. Sic pariter fontes torrentur fluminaque igni. Sed tuba tunc sonitum tristem demittet ab alto.

R. Iudicii...

V. Orbe, gemens, facinus miserum variosque labores, tartareumque chaos monstrabit terra dehiscens.

R. Iudicii...

V. Et coram hic Domino reges sistentur ad unum. Reccidet e celo ignisque et sulphuris amnis.

R. Iudicii...

ANTIPHONA: ECCE VIRGO CONCIPIET

Ecce, virgo concipiet et pariet Filium et vocabitur nomen eius Emanuel.

LEICH: ANGELUS AD VIRGINEM

Angelus ad virginem subintrans in conclave,
virginis formidinem demulcens inquit:
Ave!

Ave regina filium celique terre Dominum concipies et paries intacta. Ut sit salus in periculis,
pauperibus et in vinculis, solamenque peccantibus,
iuvamen desperantibus appareas.
Aufer mundi varias tristitias angarias.

PROBLEUMATA ENIGMATUM

Probleumata Enigmatum
Typorum Recluserum
Velata Stirpsque stematum
ex Iesse manatorum.

R. Per ampla orbis spacia
hinc laudes sint Marie
que facta Dei gracia

met de velden en het zeevlak. Alles zal wijken, de aarde zal in stukken gebroken tenondergaan. R: Het teken van het oordeel... V: Zo zullen de bronnen tegelijk met de rivieren door het vuur worden verteerd. Maar de bazuin zal een klaaglijk geluid laten horen vanaf een hoge R: Het teken van het oordeel...

V: plaats zuchten over ellendige misdaden en allerlei ontberingen, de aarde zal openbreken en de diepste hel laten zien.

R: Het teken van het oordeel...

V: En hier zullen koningen samen tegenover God staan, een rivier van vuur en zwavel zal uit de hemel neerregenen.

R: Het teken van het oordeel...

[JB]

Zie, de maagd zal zwanger worden en een zoon ter wereld brengen en men zal Hem de naam Immanuel geven.

De engel kwam naar de Maagd, ging ongemerkt haar kamer binnen, en om haar angst te kalmeren, zei hij: Wees gegroet! Wees gegroet, koningin, u zult een zoon, de Heer van hemel en aarde ontvangen en hem baren, als een maagd, om redding in de nood te zijn voor armen en gevangenen, en een troost voor zondaars, u moet hulp bieden aan wanhopigen. Neem alles wat angstig en droef maakt van de wereld weg.

[JB]

Een overvloed aan geheimen, en aan geopenbaarde raadsels en een omkranste stam van takken ontsproten aan Iesse.

R. Over de grote ruimte van de aarde moet Maria's lof worden gezongen die door Gods genade geworden is

est genitrix Messie.
 Produntur clare hodie
 et preterit figura
 dum regem parit glorie
 Maria nympha pura.
 R. Per ampla orbis spacia...
 Ex sobole Davidica
 illuxit en Salvator
 ex stella Iacobitica
 que Deum presagatur.
 R. Per ampla orbis spacia...

tot moeder van de Messias.
 Vandaag wordt de lof aan het licht gebracht
 en is het geheim voorbij gegaan,
 terwijl zij de koning der ere baart,
 Maria de zuivere maagd.
 R. Over de grote ruimte van de aarde...
 Uit het geslacht van David,
 zie, is de Heiland opgegaan,
 uit de ster van Jacob
 die God heeft voorzeggd.
 R. Over de grote ruimte van de aarde...
 [JB]

ANTIPHONA: PROPE EST TU DOMINE

Prope es tu Domine, et omnes viae tuae
 veritas: initio cognovi de testimoniis tuis,
 quia in aeternum tu es.
 Beati immaculati in via: qui ambulant in
 lege Domini.

U bent nabij, Heer, en al uw wegen zijn
 waarheid: van het begin af kende ik uw
 getuigenissen, omdat u eeuwig bent.
 Gelukzalig zij die zuiver onderweg zijn, zij
 wandelen in de wet van de Heer.
 [JB]

LEICH: AUDI TELLUS

Audi tellus, audi magni maris lymbus, audi
 omne quod vivit sub sole:
 huius mundi decus et gloria, quam sit falsa
 quam transitoria,
 protestantur hec temporalia non in uno
 statu manencia.
 Nichil enim regalis dignitas, nichil valet
 corporis quantitas.
 Nil arcium valet profunditas, neque diis
 falsa divinitas.
 Nullum salvat genus aut species, nulli
 prodest auri congeries.
 Ubi Plato, ubi Pompejius, ubi Porrus aut
 ubi Daryus?
 Ubi Cesar, ubi Vergilius, ubi Flaccus, ubi
 Porphyrius?
 Alexander ubi rex maximus, Hector Trojie
 ubi fortissimus?
 Cum Helena Paris pulcherimus, aut
 Achilles ubi magnanimus?
 Transierunt leges mortalium per unius
 diei spacium.
 Sed tu, Deus, rector fidelium, fac te,
 Christe, nobis propitium cum de malis fiet
 iudicium!

Luister, aarde, luister, uiteinde van de
 grote zee, luister, alles wat leeft onder de
 zon: wat zijn de roem en trots van deze
 wereld bedrieglijk en vergankelijk.
 Al het tijdelijke hier op aarde
 getuigt hiervan en is onstandvastig.
 Waarlijk, koninklijke waardigheid
 betekent niets, grootheid van gestalte
 is waardeloos. Niets vermogen grootse
 burchten, niets de valse goddelijkheid der
 afgoden. Afkomst of uiterlijk brengt geen
 heil, veel goud is voor niemand nuttig.
 Waar is Plato, waar Pompeius,
 waar Porrus of waar Darius,
 waar Caesar, waar Vergilius,
 waar Flaccus, waar Porphyrius?
 Waar Alexander, de machtigste koning,
 waar Hector van Troje, de dapperste?
 Waar Paris, met Helena, de allermooiste,
 waar de fiere Achilles?
 De wetten van de sterfelijken
 vergaan in één enkele dag. Maar jij, God,
 de leider van de gelovigen, jij, Christus,
 wees ons genadig wanneer je over de
 zondaars je oordeel zal vellen. [IB]

LAMENTATIO: LAMECH. IN DIE FURORIS DOMINI

Lamech. In die furoris domini, quando venerit iudicare vivos et mortuos, peccatores stabunt in magna angustia ante faciem iudicantis.

Tunc precedent due advocatrices, scilicet Iusticia pro peccatore

Cristo allegans et Misericordia pro reis peccatoribus interpellans.

Misericordia dicet: Memento pater misericordiarum et deus totius consolacionis, quia misericordia tua est ab eterno et usque in eternum.

Ad hec Iusticia dicet: Effunde iram tuam in gentem, que te non novit et in regnum, quod nomen tuum non invocavit!

Mem! Ad hec Misericordia: Parce, domine, populo tuo et ne des hereditatem tuam in perdicionem!

Iusticia respondebit: Exurge, domine, et iudica causam tuam, memor esto impropiorum tuorum!

Item Misericordia: Ne memineris iniquitatum nostrarum, cito anticipent nos misericordie tue.

Iusticia respondebit: Da illis secundum opera ipsorum et secundum nequiciam adinventionum ipsorum, noluerunt intelligere, ut bene agerent.

Nun! Misericordia dicit: Reminiscere miseracionum tuarum, domine, que a seculo sunt, et non secundum peccata nostra nobis, sed convertere, domine, et deprecabilis esto super servos tuos.

Ad hec Iusticia:

Usquequo peccatores gloriabuntur?

Depone eos, protector meus, domine!

Item Misericordia: Memento, salutis auctor, qui nostri quondam corporis ex illibata virgine nascendo formam sumpseris et averte iram a nobis.

Iusticia econtra: Contricio et infelicitas

Lamech: Op de dag van de toorn van de Heer, wanneer Hij zal komen om te oordelen de levenden en de doden, zullen de zondaren in grote angst staan voor het aangezicht van de rechter.

Dan zullen twee pleitbezorgsters opstaan, namelijk Rechtvaardigheid voor de zondaar die hem naar Christus brengt, en Medelijden die in de bres springt voor zonden. Medelijden zal zeggen: Gedenk, vader, uw barmhartigheid en God, al uw troost, omdat uw barmhartigheid van eeuwigheid tot eeuwigheid is.

Daarop zal Rechtvaardigheid zeggen: Stort uw toorn uit over het volk dat u niet kent, en op het koninkrijk dat uw naam niet heeft aangeroepen!

Mem! Hierop zegt Medelijden: Spaar, Heer, uw volk en laat uw erfdeel niet te gronde gaan!

Rechtvaardigheid zal antwoorden: Sta op, Heer, en oordeel uw zaak, wees uw verwijten gedachtig!

Evenzo zegt Medelijden: Gedenk niet onze overtredingen, laat uw barmhartigheid ons redden. Rechtvaardigheid zal antwoorden: Geef hun naar hun daden en naar de slechtheid van hun eigen gedachten; zij wilden niet begrijpen, om het goede te doen. Nun! Medelijden zegt: Gedenk uw barmhartigheden, Heer, die vanaf het begin der tijden zijn, en oordeel ons niet naar onze zonden, maar bekeer ons, Heer, en laat u vermurwen door uw dienaren.

Hierop zegt Gerechtigheid: Hoelang zullen zondaars gloriëren? Vel hen neer, mijn beschermer, Heer! Evenzo zegt Medelijden: Gedenk, bringer van redding, die eens geboren uit een ongerepte maagd de gedaante van ons lichaam hebt aangenomen en wend uw toorn af van ons. Gerechtigheid zegt daarentegen: Geef verdriet en ellende op hun wegen. Geef hun hun ongerechtigheid terug en stort hen in hun eigen verderf, omdat ze u

in viis eorum. Redde ergo iniquitatem ipsorum et in malicia eorum disperse illos, quoniam irritaverunt te, domine! Samech! Misericordia vultum inclinando dicit: O iusticia, vis, inquam, homines pro peccato momentaneo eternaliter punire et sine termino?

Numquam in eternum irasceris nobis aut extendes iram tuam a generatione et generacionem.

Sufficit tibi, Iusticia, ut tam diu puniatur in inferno, quam diu peccavit in mundo! Quodsi plus vis, non es iusticia, sed malicia!

Ad hec Iusticia: Iuste punitur in die eterno, qui peccavit in suo eterno et quia peccavit in eum, qui est infinitus, ergo eius pena erit infinita.

Peccavit enim, quam diu potuit, et deus eum torquebit, quam diu volebit!

Beth! Tandem Cristus iudex respondebit ad argumenta misericordie, dicens: Nolluerunt benedictionem, quando tempus erat acceptabile et dies salutis, unde iam elongabitis ab eis, quia tempus est reddendi.

Unicuique, quod meruit et fulminabit sententiam suam. Tollatur impius, ne videat gloriam dei!

Et iterum: discedite a me maledicti in ignem eternum!

O sententia flebilis et amara omnibus angustiiis plena et omnino interminabilis! Avertat nos ab ira sua tam gravissima et donet nobis penitendi spacia et post hec gaudia celorum per secula seculorum. Ierusalem, Ierusalem, convertere, Iherusalem ad Dominum Deum tuum.

LEICH: FLETUS ET STRIDOR DENTIIUM

Fletus et stridor dentium inter turbas gencium erit infinitus.

Nil valebunt rhetorice artes nec sophistice nec legis peritus.

Terra tremet mare fremet ignis pluuet sangwis fluuet super rivos foncium.

hebben geprikkeld, Heer!

Samech! Medelijden neigt haar gezicht en zegt: O Gerechtigheid, wilt u werkelijk de mensen voor hun tijdelijke zonde voor eeuwig en zonder einde straffen?

Nooit zult u voor eeuwig vertoorn op ons zijn of uw toorn uitstrekken van generatie op generatie. Voor u is het voldoende, Gerechtigheid, dat hij zo lang in de hel wordt gestraft, als hij op de aarde heeft gezondigd. Als u meer wilt, bent u niet Gerechtigheid, maar Kwaadaardigheid! Hierop zegt Gerechtigheid: Hij wordt terecht tot in eeuwig en dage gestraft, die in zijn eeuwigheid heeft gezondigd, en omdat hij gezondigd heeft tegen hem, die oneindig is, dus zal zijn straf oneindig zijn.

Hij heeft immers gezondigd zolang hij kon, en God zal hem kwellen, zolang Hij wil!

Beth! Uiteindelijk zal Christus als rechter antwoorden op argumenten van Medelijden, en zeggen: ze wilden geen zegening toen de tijd aanvaardbaar was, en de dag van redding, daarom zult u nu van hen vervreemd raken, omdat het tijd is voor vergelding. Voor ieder zal hij zijn oordeel vellen naar hij verdiend heeft. Laat de goddeloze worden verdeld, dat hij de glorie van God niet ziet! En opnieuw: ga weg van mij, vervloekten, naar het eeuwige vuur!

O droevig vonnis en bitter, vol van alle angsten, en totaal oneindig. Laat hij zijn zware toorn tegen ons laten varen en ons tijd geven voor berouw, en na dit leven de vreugde van de hemel, tot in de eeuwen der eeuwen. Jeruzalem, Jeruzalem, bekeert u, Jeruzalem, tot de Heer uw God. [JB]

Oneindig geweest en tandenknarsen zal er zijn onder alle volkeren.

Rhetorica, wetenschappelijke kennis en geleerdheid - ze leggen geen gewicht in de schaal.

De aarde zal beven, de zee zal kolken, de beek van bloed overstroomt.

De zon wordt grijs, de pijn zal toenemen,

Sol nigrescit, dolor crescit, leo rugit, homo fugit in cavernas moncium.

Terre superficies ardebit et materies celi renovantur.

Corde platebunt nuda, leo de tribu Iuda archana contemplantur.

Rubra veste spina teste iudicabunt separabunt nationes gencium.

Nunc clamemus omnes rei: Miserere, miserere, miserere Filli Dei miserator omnium.

de leeuw brult, en de mens zoekt dekking in de bergen, in zijn holen.

De aardkorst zal gloeien, en alle stof van het heelal zal worden vernieuwd.

De harten komen bloot te liggen, de leeuw uit de stam van Juda en de geheimen worden bekend gemaakt. In purper gekleed en met een doornen kroon zullen zij oordelen en onderscheid maken tussen de volkeren. Daarom roepen wij, zondaars: erbarm u over ons allen, zoon van God, Ontfermer.

[PB]

IACOB SCALAM / PAX ETERNA / TERRIBILI

Iacob scalam quam cernebat
in hac angelos mox videbat
per viam descendere
quamquam tres considerabat
unum tamen adorabat
in hoc gestans pandere
in personis trinitatem
et in esse unitatem
votum vovit Domino
vere hec est domus Dei
et porta celi per quam rei
appropinquant Domino

Pax Eterna Templo Regis
Veri Salomonis neis
fit pacti federibus
sibi quod sanctificavit
ab eterno fortis David
fulgens in sideribus
in quo quisque exorare
Deum debet et laudare
prece cum dulcifera
ut hic a malis videtur
et in fine sibi detur
gracia celifera.

Terribilis est locus iste non est hic aliud nisi domus Dei et porta celi vere et enim Dominus est in loco isto et ego nesciebam cumque evigilasset Iacob quasi de gravi somno ait.

Jacob zag op de ladder die hij ontwaarde
Spoedig engelen
Neerdalen langs die weg.
Hoewel hij drie waarnam,
Aanbad hij er één;
Terwijl hij aangaf
Dat in die personen drie-eenheid
En eenheid aanwezig waren,
Wijdde hij zijn gebed aan zijn Heer.
Dit is waarlijk een huis van God
En een poort naar de hemel, waardoor
Beklaagden de Heer naderen.

Er komt eeuwige vrede voor de tempel
van de ware Koning Salomo,
in het eeuwige verdrag,
wat de dappere David voor zichzelf
van eeuwigheid af heeft geheiligd,
Stralend onder de sterren.
Daarin moet iedereen
God bidden en prijzen
Met zoete gebeden,

Dat hij vrij mag worden van ellende
En hem aan het eind wordt gegeven
De genade die naar de hemel voert.

Dat is een ontzagwekkende plaats: hier is niets anders dan een huis van God en een poort naar de hemel. De Heer is namelijk werkelijk in die plaats en ik wist het niet. Zei Jacob toen hij ontwaakte als uit een diepe slaap.

ANTIPHONA: IUDICANT SANCTI GENTES

Iudicant sancti gentes, et dominantur
populis: regnabit Dominus Deus illorum
in perpetuum.

Ps. Exsultate iusti in Domino: rectos decet
collaudatio.

LAMENTATIO: LAMED MATRIBUS SUIS DIXERUNT

Lamed. Matribus suis dixerunt:

Ubi est triticum et vinum?

cum deficerent quasi vulnerati in plateis
civitatis: cum exhalarent animas suas in
sinu matrum suarum.

Mem. Cui comparabo te?

Vel cui assimilabo te, filia Jerusalem?

Cui exaequabo te et consolabor te,
virgo filia Sion? Magna est enim velut
mare contritio tua: quis medebitur tui?

Nun. Prophetæ tui viderunt tibi falsa
et stulta, nec aperiebant iniquitatem
tuam, ut te ad poenitentiam provocarent:
viderunt autem tibi assumptiones falsas,
et ejectiones.

Samech. Plauserunt super te manibus
omnes transeuntes per viam: sibilaverunt,
et moverunt caput suum super filiam
Jerusalem: Haecine est urbs, dicentes,
perfecti decoris, gaudium universae
terrae?

Jerusalem, Jerusalem, convertere ad
Dominum Deum tuum.

De heilige volken oordelen en heersen
over de volken: de Heer God zal over hen
heersen tot in eeuwigheid.

Rechtvaardigen, juich in de Heer:
lofprijzing past de rechtvaardigen.

[JB]

Lamed. Als zij tot hun moeders zeggen:

Waar is koren en wijn, als zij op de
straten der stad in onmacht zinken, als de
verslagenen; als zich hun ziel uitschudt in
den schoot hunner moeders.

Mem. Wat getuigen zal ik u brengen,
wat zal ik bij u vergelijken, gij dochter
Jeruzalems? Wat zal ik bij u vergelijken,
dat ik u trooste, gij jonkvrouw, dochter
Sions, want uw breuk is zo groot als de zee,
wie kan u helen?

Mem. Wat getuigen zal ik u brengen,
wat zal ik bij u vergelijken, gij dochter
Jeruzalems? Wat zal ik bij u vergelijken,
dat ik u trooste, gij jonkvrouw, dochter
Sions, want uw breuk is [zo] groot als de
zee, wie kan u helen?

Samech. Allen, die over weg gaan,
klappen met de handen over u, zij fluiten
en schudden hun hoofd over de dochter
Jeruzalems, zeggende: Is dit die stad,
waar men van zeide, dat zij volkomen van
schoonheid was, een vreugde der ganse
aarde? Jeruzalem, Jeruzalem, keer terug
tot de Heer, uw God.

CONDUCTUS: MUNDUS A MUNDITIA

Mundus a munditia
dictus per contraria
sordet inmunditia
Criminum
crescit in malitia
culpa nescit terminum.

Omnis inmunditie
clerus fons est hodie
capita malitie
presules
nec tot pestis varie
monstra vidit Hercules.

Ubi nunc iustitia?
Ubi sanctimonia?
Perit in astutia
veritas
Duplex est malitia
simulata equitas.

De aarde wordt naar 'waarde'
genoemd, als tegenstelling:
hij is waardeloos in viesheid
van misdaden
en groeit in slechtheid;
de zonde kent geen einde.

Van elke waardeloosheid
zijn geestelijken vandaag de dag de bron,
koningen van slechtheid
zijn de hoogwaardigheidsbekleders
en van zoveel verschillende plagen
heeft Hercules nog niet de monsters gezien.

Waar is nu rechtvaardigheid?
Waar rechtschapenheid?
In bedrog gaat
de waarheid ten onder.
Dit is een dubbel kwaad:
Geveinsde eerlijkheid.
[JB]

**LEICH: DUM VENERIT FILIUS
HOMINIS**

Dum venerit filius hominis
iudicare saeculum per ignem.
Dicet iustis a dexteram positus:
Venite, benedicti, vobis regnum dare
disposui.
O felix vox, felix promissio,
felix dator, felix et dacio!
Dicet impiis ad levam positus:
Ite, maledicti,
ad infernum nunquam redituri.
Ach, pro dolor, quanta iusticia,
quantus luctus, quanta miseria!

Wanneer de zoon des mensen komt
om de wereld te oordelen door het vuur,
zal hij tegen de rechtvaardigen aan zijn
rechterhand zeggen: kom, gezegenden,
ik heb besloten jullie een koninkrijk
te geven. O gelukkig woord, gelukkige
belofte, gelukkige gever, en gelukkige gave!
Hij zal tegen de goddelozen aan zijn
linkerhand zeggen: ga, vervloekten naar de
hel, om nooit meer terug te keren.
Ach, wat een verdriet, wat een
rechtvaardigheid, wat een smart, wat een
ellende!
[JB]

**LEICH: ACH HOMO PERPENDE
FRAGILIS - ACH SECULI VANA
GLORIA**

Ach, homo perpende fragilis,
mortalis et instabilis,
quod vitare non poteris
mortem quocumque ieris,
nam aufert te sepissime
dum vivis libentissime.

Ve, calamitatis in die,
vermis fremet invidie,
dum audis flentem animam
mortalis essem utinam,
quam Cristī mortis gladius
transfixit absit gravior.

Heu, nihil valet nobilitas,
neque sedis sublimitas,
nil generis potencia,
nil rerum affluentia,
plus pura conscientia,
valet mundi scientia.

Ach, seculi vana gloria,
fragilis transitoria,
res, forma cum potencia,
honor et sapientia,
cetera mundi gaudia,
cum morte ruunt omnia.

Ve, quare amamus talia,
que non sunt permanentia,
sed florent quasi lilia,
quorum odor et folia,
velocitate nimia,
deficiunt sic talia.

Heu, modo regnat symonia,
opprimitur iusticia,
pastores errant in via,
grex sequitur vestigia,
Iesu mater, virgo pia,
nos nato reconcilia!

Ach, broze mens, bedenk,
sterfelijk en wankel,
dat je de dood niet kunt ontwijken
waarheen je ook gaat.
Want ze zal je heel vaak weghalen
wanneer je met heel veel plezier leeft.

Wee, op de dag des oordeels
zal de worm vol afgunst knarsetanden,
wanneer je je ziel hoort wenen:
Ach, was ik maar een sterveling
die door het zwaard van Christus' dood
werd doorboord! Of nog erger.

Helaas, een adellijke afkomst is niets
waard, evenmin als een hoge positie
of een familie met macht,
of een overvloed aan bezittingen.
Een zuiver geweten is meer
waard dan de kennis van de wereld.

Ach, ijdele, aardse roem,
Een broze en vergankelijke
Zaak, schoonheid en macht,
eer en wijsheid,
en de andere geneugten van de wereld
vergaan bij de dood.

Wee, omdat we van dingen houden,
die niet blijvend zijn,
maar bloeien als lelies,
wier geur en bladeren
met al te grote spoed
verdwijnen zoals dit alles.

Helaas, nu heerst simonie,
rechtvaardigheid wordt verdrukt,
herders dwalen onderweg,
de kudde volgt in hun spoor.
Moeder van Jezus, vrome maagd,
verzoen ons met uw Zoon!
[JB]

ANTIPHONA: IN EXCELSE THRONO

In excelso throno vidi sedere virum, quem
adorat multitudo angelorum, psallentes
in unum: ecce cuius imperii nomen est in
aeternum.

Iubilare Deo omnis terra: servite Domino
in laetitia.

Op de verheven troon zag ik een man
zitten, die werd aanbeden door een
menigte engelen, samen psalmen zingend:
Zie, degene wiens macht voor eeuwig
bestaat.
[JB]

**ANTIPHONA: EXULTA SATIS FILIA
SION**

Exulta satis filia Sion, praedica filia
Jerusalem: ecce Rex tuus venit tibi
sanctus, et salvator.

Verheug u zeer, dochter van Sion! Juich,
dochter van Jeruzalem! Zie, uw koning zal
tot u komen, rechtvaardig, en hij is een
heiland.

**CANTIO NAVŠTĚV NÁS, KRISTE
ŽADÚCÍ**

Navštěv nás, Kriste žádúcí,
pane světa všemohúcí,
daj nám se v srdci poznati,
bez hrůzy sebe čekati.
Proto s vstúpil v život panny,
jsa bohem, byl si útrobný,
chud, bled, bit pro nás, ohavný,
po tváři zedrán, zplvaný.
Potiv se potem krvavým,
visal si s lotrem rúhavým,
rúh, pláč, křik, smrt směle s podstúpil,
od smrti s nás tak vykúpil.
Daj nám žití vykúpenie,
život věčný, oslavenie,
věčný, jenž jsi u věčnosti,
zbav núze, daj své radosti.
Neb chlipnost, čert, svět vítězí,
vešken svět hříechy již hoří,
řád, pravda, viera potuchla,
valem jdú lidé do pekla.
Chvála Bohu Otcí, Synu,
milému savtému Duchu,
vše jednomu Hospodinu,
jenž svým dává žádost čistú.
Jakož byla ot věčnosti,
bude na věky v radosti
mezi námi bez žalosti,
a to vše z božie milosti.
Kriste, pro tvé umučenie,

Bezoek ons, dierbare Christus, almachtige
Heer van de wereld,
Sta ons toe u te kennen in ons hart en u
met vrees te verwachten.
Dat is waarom u de baarmoeder van de
Maagd binnenging en vol genade was,
En terwijl u God was, arm, bleek, geslagen
en beschaamd was voor ons, met Uw
bekraste en bespuwde gelaat.
Nadat u bloed had gezweet, werd u
gehangen naast een godslasterlijke
misdadiger, en onderging u dapper spot,
gejoel, geschreeuw en dood, en zo kocht u
ons vrij van de dood.
Sta ons toe van die verlossing te genieten,
van het eeuwig leven, verlos ons van het
leed en schenk ons vreugde.
Door wellust zijn de duivel en het wereldse
aan het winnen en is he hele wereld
aangestoken met zonde. Orde, waarheid
en trouw verzwakken en mensen gaan
naar de hel in zwermen.
Ere zij God de Vader, de Zoon en de
dierbare Heilige Geest, allen één Heer, die
zijn eigen reine verlangen geeft, Zoals het
was in de eeuwen der eeuwen, voor altijd
zal zijn, in vreugde onder ons, zonder
droevigheid, en dit alles uit Gods Genade.
O Christus, door uw lijden, schenk ons

daj nám hřiechóm odpustěnie,
ať nás neže věčný plamen,
rcemež všickni spolu amen.
Amen.

**VENI VERE / PNEUMA
EUCARISTIARUM / PARACLITO
TRIPUDIA / DATOR EYA GRACIARUM**

Veni Vere Illustrator
Lux Honoris
Erogator Luminis **Muniminis**.
Iugum leve et amenum
reis prebens
per serenum
rorem divi numinis.
Corda tetra perlustrare
veni hec et expiare molosis a sontibus
ut abs sorde sic defuncti
tibi pie reddant cuncti grates in celestibus.

Pneuma Eucaristiarum
Terram Rigans Veniarum.
Supernorum lumine
mentes veni caligantes lugubrant
et arentes tis lustrare numine.
Veni auctor caritatis
perfla ortum civitatis
marcescentis anime
veni pater egenorum
consolator orphanorum
erogator gracie.

Paracrito tripudia
depromat et eulogia
clerorum iubilamen.
Huic fidele consonet in mente
sed non discrepet
vulgarium precamen.

Dator Eya Graciarum
Rex Virtutis
Dux Eorum Numinum Celestium
Zeli igne
inflammare corda veni
et expiare tuorum fidelium.

vergiffenis voor onze zonden, zodat we
niet verteerd worden door een eeuwig
leven. Laat ons allemaal tegelijk Amen
zeggen. Amen.

[DB]

Kom, ware verlichter,
licht van eer,
uitdeler van beschermend licht,
die een licht en zacht juk
aan zondaren geeft, door de heldere hemel
dauw van Gods wil.
Verlicht de slechte harten,
kom hier en reinig hen
van de honden van de hel,
zodat ze bevrijd van het vuil, zo gestorven
U in de hemel eerbiedig allen dank zeggen.

Geest van de eucharistie,
die de aarde besprenkelt met
het licht van de vergeving van boven,
kom, verlicht de geesten die in duisternis,
droefheid, en dorheid verkeren met uw
goddelijke wil. Kom, oorsprong van liefde,
blaas door de tuin van de stad
van de kwijnende ziel.
Kom, vader van armen,
trooster van wezen,
brenger van genade.

Laat de dans van de geestelijken
lof en gejuich voor de Heilige Geest
teweeg brengen.
Laat hiermee in een gelovige geest
het gebed van het volk instemmen
maar er niet van afwijken.

Ach, schenker van genade,
Koning van goedheid,
Leider van de hemelse machten,
kom en ontsteek de harten
van uw volgelingen met het vuur
van geloofsijver en reinig hen.

[JB]